

Euroopan unionin virallinen lehti

C 330



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta

12. marraskuuta 2011

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
----------------	---------	------

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 330/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2011/C 330/02	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽²⁾	4

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 330/03	Euron kurssi	5
2011/C 330/04	Siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta – Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti	6

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta

(jatkuu kääntöpuolella)

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 330/05	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet	8
2011/C 330/06	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti	9
2011/C 330/07	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	10

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 330/08	Ehdotuspyyntö – Euroopan unionin yhteinen yhdenmukaistettu yritys- ja kuluttajakyselyohjelma	11
---------------	--	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 330/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisen hakemuksen julkaisemisen peruuttaminen	22
---------------	--	----

Huomautus lukijalle (katso kansilehden kolmas sivu)

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 330/01)

Päätöksen tekopäivä	27.6.2011
Valtion tuen viitenumero	N 394/10
Jäsenvaltio	Irlanti
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')
Oikeusperusta	Broadcasting Act, 2009, section 154
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 12,86 milj. EUR
Tuen intensiteetti	80 %
Kesto	31.12.2014 saakka
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	12.10.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.32206 (11/N)
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts
Oikeusperusta	Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 809/2004 du 13 août 2004
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Korkotuki
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 500 milj. EUR Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 500 milj. EUR
Tuen intensiteetti	25 %
Kesto	1.1.2011–31.12.2011
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	État et collectivités territoriales
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	13.5.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.32479 (11/N)
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Oikeusperusta	§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Avustus

Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 37,5 milj. DKK Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 112,5 milj. DKK
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	1.1.2011–31.12.2013
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2011/C 330/02)

Päätöksen tekopäivä	13.10.2011	
Valtion tuen viitenumero	SA.32760 (11/N)	
Jäsenvaltio	Italia	
Alue	Toscana	—
Nimike (ja/tai tuensaajaryityksen nimi)	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Oikeusperusta	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Maatilainvestoinnit	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 10 miljoonaa EUR Vuotuinen talousarvio: 2 miljoonaa EUR	
Tuen intensiteetti	60 %	
Kesto	31.12.2016 saakka	
Toimiala	Maatalous, metsätalous ja kalatalous	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

11. marraskuuta 2011

(2011/C 330/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3650	AUD Australian dollaria	1,3428
JPY	Japanin jeniä	105,59	CAD Kanadan dollaria	1,3906
DKK	Tanskan kruunua	7,4422	HKD Hongkongin dollaria	10,6235
GBP	Englannin punttaa	0,85680	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7536
SEK	Ruotsin kruunua	9,0935	SGD Singaporin dollaria	1,7604
CHF	Sveitsin frangia	1,2360	KRW Etelä-Korean wonia	1 538,00
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	10,8444
NOK	Norjan kruunua	7,7520	CNY Kiinan juan renminbiä	8,6571
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,4725
CZK	Tšekin korunaa	25,701	IDR Indonesian rupiaa	12 235,32
HUF	Unkarin forinttia	310,52	MYR Malesian ringgitiä	4,2969
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP Filippiinien pesoa	59,107
LVL	Latvian latia	0,7015	RUB Venäjän ruplaa	41,5728
PLN	Puolan zlotya	4,4235	THB Thaimaan bahtia	42,056
RON	Romanian leuta	4,3472	BRL Brasilian realia	2,3956
TRY	Turkin liiraa	2,4283	MXN Meksikon pesoa	18,4192
			INR Intian rupiaa	68,4172

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA
Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti

(2011/C 330/04)

Asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1, 2 ja 4 kohta

Viitekausi: lokakuu 2011

Soveltamiskausi: tammikuuta, helmikuuta, maaliskuuta 2012

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Asetuksessa (ETY) N:o 574/72 eri valuutoissa osoitettujen määrien muuntaminen valuutaksi tapahtuu komission laskeman kurssin mukaisesti, joka perustuu Euroopan keskuspankin julkaisemien valuuttojen viitekurssien kuukausittaiseen keskiarvoon 2 kohdassa säädetyn viiteajanjakson aikana.
2. Viitekausi on:
 - seuraavan huhtikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille tammikuu,
 - seuraavan heinäkuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille huhtikuu,
 - seuraavan lokakuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille heinäkuu,
 - seuraavan tammikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille lokakuu.

Kurssit valuuttojen muuntamiseksi julkaistaan helmikuun, toukokuun, elokuun ja marraskuun toisessa Euroopan unionin virallisessa lehdessä (C-sarja).

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus

Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet

(2011/C 330/05)

Jäsenvaltio	Suomi
Reitti	Maarianhamina (MHQ)–Tukholma Arlanda (ARN)
Julkisen palvelun velvoitteen voimaantulopäivä	1 päivänä maaliskuuta 2012
Osoite, jossa mahdolliset julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Ahvenanmaa SUOMI/FINLAND Sähköposti: registrator@regeringen.ax

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus

Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(2011/C 330/06)

Jäsenvaltio	Suomi
Reitti	Maarianhamina (MHQ)–Tukholma Arlanda (ARN)
Sopimuksen voimassaoloaika	1 päivästä maaliskuuta 2012–29 päivään helmikuuta 2016
Hakemusten ja tarjousten jättämisen määräaika	kuudeskymmeneskolmas (63.) julkaisemisen jälkeinen kalenteripäivä
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja mahdolliset tarjouskilpailuun ja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Maarianhamina Ahvenanmaa SUOMI/FINLAND Sähköposti: registrator@regeringen.ax

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 330/07)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 (1) 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kellonaika	8.10.2011
Kesto	8.10.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Espanja
Kalakanta tai kalakantaryhmä	COD/N3M.
Laji	Turska (<i>Gadus morhua</i>)
Alue	NAFO 3M
Kalastusalusyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	1096131

Linkki jäsenvaltion päätökseen:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_fi.htm

(1) EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö – Euroopan unionin yhteinen yhdenmukaistettu yritys- ja kuluttajakyselyohjelma

(2011/C 330/08)

1. TAUSTAA

Euroopan komissio julkistaa ehdotuspyynnön (viite ECFIN/A4/2011/014) toteuttaakseen EU:n yhteiseen yhdenmukaistettuun yritys- ja kuluttajakyselyohjelmaan (jonka komissio hyväksyi 12 päivänä heinäkuuta 2006, KOM(2006) 379) kuuluvia kyselyjä jäsenvaltioissa (Luxemburg, Malta ja Ruotsi) ja ehdokasmaissa (Islanti ja Montenegro). Tätä yhteistyötä tehdään kolmen vuoden ajan komission ja alan organisaatioiden välisen kumppanuutta koskevan puitesopimuksen mukaisesti.

Ohjelman tavoitteena on kerätä tietoja EU:n jäsenvaltioiden ja ehdokasmaiden taloudesta, jotta niiden suhdannekehitystä voitaisiin vertailla talous- ja rahaliiton (EMU) hallinnointia varten. Ohjelmasta on tullut välttämätön väline sekä EMU:n edellyttämälle talouskehityksen seurannalle että yleisen talouspolitiikan suunnittelulle.

2. TOIMEN TARKOITUS JA ERITELMÄT**2.1 Tavoitteet**

EU:n yhteistä yhdenmukaistettua ohjelmaa toteutetaan yhteisrahoitetuin suhdannekyselyin, joita alan organisaatiot/laitokset suorittavat. Komissio aikoo tehdä sopimuksia sellaisten organisaatioiden ja laitosten kanssa, joilla on tarvittavaa osaamista yhden tai useamman seuraavan kyselyn suorittamiseen kolmen seuraavan vuoden aikana:

- investointialan kysely Islannissa, Montenegrossa ja Ruotsissa
- rakennusalan kysely Islannissa ja Montenegrossa
- vähittäiskaupan kysely Islannissa, Luxemburgissa ja Montenegrossa
- palvelualan kysely Islannissa, Luxemburgissa ja Montenegrossa
- teollisuuskysely Islannissa ja Montenegrossa
- kuluttajakysely Islannissa, Luxemburgissa, Maltassa ja Montenegrossa
- erilliskyselyt ajankohtaisista talouden aiheista. Erilliskyselyjä tehdään satunnaisemmin, ja ne toteutetaan kuukausikyselyiden ohella käyttäen samoja otoksia kuin kuukausikyselyissä tiettyjä talouspolitiikan kysymyksiä koskevien tietojen saamiseksi.

Kyselyt on tarkoitettu teollisuuden, investointialan, rakennusalan, vähittäiskaupan ja palvelualan johtavassa asemassa toimiville henkilöille sekä kuluttajille.

2.2 Tekninen eritelmä

2.2.1 Kyselyjen aikataulut ja tulosten toimittaminen

Seuraavaan taulukkoon on koottu ne kyselyt, joita tämä ehdotuspyyntö koskee:

Kyselyn nimi	Toimien lukumäärä/kokoluokat	Koosteiden lukumäärä	Kuukausittain esitettävien kysymysten lukumäärä	Neljännesvuosittain esitettävien kysymysten lukumäärä
Teollisuus	68/—	8	7	9
Investoinnit	6/6	2	2 kysymystä maaliskuu-/huhtikuussa 4 kysymystä loka-/marraskuussa	
Rakennusala	3/—	1	5	1
Vähittäiskauppa	5/—	3	6	—
Palvelut	37/—	1	6	2
Kuluttajat	22 erittelyä	2	14	3

— Kuukausikyselyt tehdään kunkin kuukauden kahden ensimmäisen viikon aikana, ja tulokset toimitetaan sähköpostitse komissiolle vähintään viisi työpäivää ennen kuun loppua avustussopimukseen sisällytettävän aikataulun mukaisesti. Tulokset julkaistaan yleensä kuukauden toiseksi viimeisenä työpäivänä. Kuluttajakyselyn tulosten toimittamisen määräaika on seitsemän työpäivää ennen kuun loppua avustussopimukseen sisällytettävän aikataulun mukaisesti.

— Neljännesvuosikyselyt tehdään kunkin vuosineljänneksen ensimmäisen kuukauden (tammi-, huhti-, heinä- ja lokakuu) kahden ensimmäisen viikon aikana, ja tulokset toimitetaan sähköpostitse komissiolle vähintään viisi työpäivää ennen tammi-, huhti-, heinä- ja lokakuun loppua avustussopimukseen sisällytettävän aikataulun mukaisesti.

— Puolivuositteiset investointikyselyt tehdään maaliskuu-/huhtikuussa ja loka-/marraskuussa, ja tulokset toimitetaan sähköpostitse komissiolle vähintään viisi työpäivää ennen huhti- ja marraskuun loppua avustussopimukseen sisällytettävän aikataulun mukaisesti.

— Erilliskyselyille asetetaan omat aikataulut, joita avustuksen saajan on noudatettava.

Toimen yksityiskohtaisen kuvauksen (erillisen avustussopimuksen liite I) voi tulostaa seuraavasta internet-osoitteesta:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2 Tutkimusmenetelmät ja kyselylomakkeet

Tarkempia tietoja tutkimusmenetelmistä, kyselylomakkeet sekä yritys- ja kuluttajakyselyjen suorittamista koskevat kansainväliset suuntaviivat saa EU:n yhteistä yhdenmukaistettua yritys- ja kuluttajakyselyohjelmaa koskevasta käyttöoppaasta seuraavasta internetosoitteesta:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. HALLINNOLLISET MÄÄRÄYKSET JA KESTO

3.1 Hallinnolliset määräykset

Komissio toivoo pitkän aikavälin yhteistyötä hyväksytyjen hakijoiden kanssa. Tässä tarkoituksessa osapuolten välillä tehdään kolmivuotinen kumppanuutta koskeva puitesopimus. Sopimuksessa eritellään yhteiset tavoitteet ja suunniteltujen toimien luonne, ja osapuolten välillä voidaan sopimuksen nojalla tehdä erillisiä avustuksia koskevia vuosisopimuksia. Vuosittaiset kyselyt tehdään 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän huhtikuuta välillä.

3.2 Kesto

Toimeksisaajat valitaan enintään kolmen vuoden pituiseksi jaksoksi. Erillisiä avustuksia koskevia vuosisopimuksia voidaan tehdä kolme kappaletta. Ensimmäinen näistä erillisistä avustussopimuksista kattaa 1 päivästä toukokuuta 2012 ja 30 päivään huhtikuuta 2013 välisen ajanjakson.

4. RAHOITUSKEHYS

4.1 Unionin rahoituslähteet

Valitut toimenpiteet rahoitetaan budjettikohdasta 01.02.02 – Talous- ja rahaliiton koordinointi ja valvonta.

4.2 Tätä ehdotuspyyntöä koskeva arvioitu unionin kokonaisbudjetti

- Kyselyjen kokonaisvuosibudjetti toukokuun 2012 ja huhtikuun 2013 välillä on 175 000 EUR (sataseitsemänkymmentäviisi tuhatta euroa).
- Kokonaismäärää voidaan lisätä kahtena seuraavana vuotena talousarviomäärärahoista riippuen noin kahdella prosentilla vuosittain.

4.3 Unionin yhteisrahoituksen prosenttiosuus

Komission osuus kyselykohtaisesta yhteisrahoituksesta ei voi ylittää 50:tä prosenttia kyselystä avustuksen saajalle aiheutuvista avustuskelpoisista kustannuksista. Komissio määrittelee yhteisrahoituksen prosenttiosuuden kussakin tapauksessa erikseen.

4.4 Avustuksen saajan rahoitusosuus ja aiheutuneet avustuskelpoiset kustannukset

Avustuksen saajan on toimitettava ensimmäiseltä vuodelta yksityiskohtainen talousarvio, johon sisältyy arvio kustannuksista ja toimen rahoituksesta euroina. Kumppanuutta koskevan puitesopimuksen mukainen yksityiskohtainen talousarvio kultakin seuraavalta vuodelta toimitetaan komission pyynnöstä.

Komissiolta pyydetävän avustuksen määrä on pyöristettävä lähimpään kymmeneen euroon. Jos sitä ei ole pyöristetty, komissio tekee sen. Talousarvio liitetään erilliseen avustussopimukseen. Komissio voi käyttää näitä lukuja myöhemmin tarkastuksia tehdessään.

Kustannukset ovat avustuskelpoisia vasta, kun kaikki osapuolet ovat allekirjoittaneet erillisen avustussopimuksen, lukuun ottamatta poikkeustapauksia, ja missään tapauksessa ne eivät voi koskea avustushakemusten jättämishetkeä edeltävää aikaa. Luontoissuoritukset eivät ole avustuskelpoisia kustannuksia.

4.5 Maksujärjestelyt

Ennakkomaksu, joka on 40 prosenttia erillisen avustussopimuksen 3 artiklassa määritellyn avustuksen enimmäismäärästä, maksetaan kumppanille 45 päivän kuluessa siitä päivästä, jona toinenkin osapuolista on allekirjoittanut erillisen sopimuksen.

Loppumaksua koskeva pyyntö toimitetaan kahden kuukauden kuluessa toimen päättymisestä (ks. tarkat yksityiskohdat erillisen avustussopimuksen 5 ja 6 artiklassa).

Avustuskelpoisiksi kustannuksiksi katsotaan ainoastaan kustannukset, jotka ovat jäljitettävissä ja tunnistettavissa avustuksen saajan kustannuslaskentajärjestelmässä.

4.6 Alihankinta

- Jos alihankkijan suorittamien palvelujen osuus on jossakin ehdotuksessa vähintään 50 prosenttia kaikista tehtävistä, alihankkijan on toimitettava kaikki asiakirjat, jotka tarvitaan, kun hakijan ehdotusta arvioidaan kokonaisuudessaan poissulkemis-, valinta- ja myöntämisperusteiden valossa (katso jäljempänä oleva 5, 6 ja 7 kohta). Tämä tarkoittaa, että alihankkijan on osoitettava, ettei mikään poissulkemisperusteista koske sitä, ja että alihankkijan ja hakijan yhteenlasketut valmiudet otetaan huomioon valinta- ja myöntämisperusteiden täyttymistä arvioitaessa.
- Avustuksen hakijan on myönnettävä sopimukset tarjoajille, joiden tarjouksen hinta-laatusuhde on paras, ja vältettävä samalla eturistiriitatilanteita. Kun alihankintasopimusten summa on yli 60 000 EUR, hakijan on valituksi tultuaan todistettava, että alihankkija on valittu parhaan hinta-laatusuhteen perusteella.

4.7 Yhteiset ehdotukset

Yhteisten ehdotusten yhteydessä kaikkien ehdotukseen osallistuvien osapuolten tehtävät ja niiltä saatava tuki on eriteltävä selkeästi. Kaikkien osapuolten on toimitettava kaikki omiin tehtäviinsä liittyvät asiakirjat, jotka tarvitaan, kun hakijan ehdotusta arvioidaan kokonaisuudessaan poissulkemis-, valinta- ja myöntämisperusteiden valossa (katso jäljempänä oleva 5, 6 ja 7 kohta).

Yksi osapuolista toimii koordinaattorina ja suorittaa seuraavat tehtävät:

- arvioi, mitä velvollisuuksia kumppanuudesta aiheutuu kaiken kaikkiaan komissiota kohtaan,
- seuraa muiden osapuolten (toisen osapuolen) toimia,
- varmistaa kyselyjen tulosten yleisen johdonmukaisuuden ja oikea-aikaisen toimittamisen,
- huolehtii siitä, että kaikki osapuolet yhdessä allekirjoittavat sopimuksen ja toimittaa kaikkien osapuolten asianmukaisesti allekirjoittaman sopimuksen komissiolle (valtakirjojen käyttö sallitaan),
- ottaa vastaan komission myöntämän rahoitusosuuden ja suorittaa maksut osapuolille,
- kerää kullekin osapuolelle aiheutuneita menoja koskevat asiakirjatodisteet ja toimittaa ne samalla kertaa komissiolle.

5. AVUSTUSKELPOISUUS- JA POISSULKEMISPERUSTEET

5.1 Hakijan oikeudellinen asema

Ehdotuspyyntö koskee organisaatioita ja laitoksia, jotka ovat oikeushenkilöitä, jossakin EU:n jäsenvaltiossa tai ehdokasmaassa. Hakijan on osoitettava olevansa oikeushenkilö ja toimitettava vaaditut tiedot vakiomuotoisella oikeushenkilölomakkeella.

5.2 Poissulkemisperusteet

Ehdotuspyyntöön ei saa osallistua hakija, joka ⁽¹⁾

- a) on konkurssissa tai selvitystilassa taikka on keskeyttänyt liiketoimintansa tai jolle on vahvistettu akordi tai jota koskeva konkurssi- tai akordihakemus tai hakemus yhtiön purkamiseksi on vireillä tai joka on muun vastaavan kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuvan menettelyn alainen,

⁽¹⁾ Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohdan ja 94 artiklan mukaisesti.

- b) on tuomittu ammattinsa harjoittamiseen liittyvästä rikkomuksesta lainvoimaisella tuomiolla,
- c) on syyllistynyt ammatiaan harjoittaessaan vakavaan virheeseen, jonka hankintaviranomainen voi näyttää toteen,
- d) on laiminlyönyt verojen tai lakisääteisten sosiaalimaksujen suorittamisen maassa, johon se on sijoittautunut, tai hankintaviranomaisen maassa taikka maassa, jossa hankinta toteutetaan,
- e) on tuomittu lainvoimaisella päätöksellä petoksesta, lahjonnasta, rikollisjärjestöön osallistumisesta tai muusta laittomasta toiminnasta, joka vahingoittaa unionin taloudellisia etuja,
- f) on osallistunut johonkin toiseen unionin talousarviosta katettavaan hankintamenettelyyn tai tuen myöntämismenettelyyn ja hakijan on todettu vakavasti rikkoneen velvoitteitaan,
- g) on jäävi,
- h) on syyllistynyt vaadittujen tietojen vääristelyyn tai ei ole toimittanut tietoja.

Hakijan on todistettava, ettei mikään 5.2 kohdassa luetelluista tilanteista koske sitä, antamalla vakiomuotoinen valahtoinen vakuutus (poissulkemisperusteiden osalta).

5.3 Poissulkemiseen johtava laiton toiminta

Edellä 5.2 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen tapaukset ovat seuraavat:

- a) 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla neuvoston säädöksellä tehdyn yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen ⁽¹⁾ 1 artiklassa tarkoitettujen petostapaukset,
- b) sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskevan yleissopimuksen 3 artiklassa tarkoitettujen lahjontatapaukset; kyseinen sopimus on tehty 26 päivänä toukokuuta 1997 annetulla neuvoston säädöksellä ⁽²⁾,
- c) rikollisjärjestöön osallistuminen, sellaisena kuin se määritellään neuvoston yhteisen toiminnan 98/733/YOS ⁽³⁾ 2 artiklan 1 kohdassa,
- d) rahanpesutapaukset sellaisina kuin ne määritellään neuvoston direktiivin 91/308/ETY ⁽⁴⁾ 1 artiklassa.

5.4 Hallinnolliset ja taloudelliset seuraamukset

1. Rajoittamatta sopimukseen perustuvia seuraamuksia sellainen ehdokas, tarjoaja tai toimeksisaaja, joka on antanut vääriä tietoja, tehnyt vakavan virheen tai syyllistynyt väärinkäyttöön tai petokseen, tai jonka on todettu rikkoneen vakavasti sopimusvelvoitteitaan, voidaan sulkea unionin talousarviosta rahoitettavia hankintoja ja avustuksia koskevan menettelyn ulkopuolelle enintään viiden vuoden ajaksi siitä päivästä, jona rikkominen on todettu, kun se on vahvistettu toisen osapuolen saatua esittää vastineensa.

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 48.

⁽²⁾ EYVL C 195, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 166, 28.6.1991, s. 77.

Jos rikkominen toistuu ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päivää seuraavien viiden vuoden aikana, kesto voidaan pidentää kymmeneen vuoteen.

2. Sellaiselle tarjoajalle tai ehdokkaalle, joka on antanut väärää tietoa, tehnyt vakavan virheen tai syylistynyt väärinkäytökseen tai petokseen, voidaan lisäksi määrätä taloudellisia seuraamuksia, joiden määrä on 2–10 prosenttia menettelyn kohteena olevan sopimuksen arvioidusta kokonaisarvosta.

Sellaiselle toimeksisaajalle, jonka on todettu vakavasti rikkoneen sopimusvelvoitteitaan, voidaan määrätä taloudellisia seuraamuksia, joiden määrä on 2–10 prosenttia kyseisen sopimuksen kokonaisarvosta.

Jos rikkominen toistuu 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päivää seuraavien viiden vuoden aikana, seuraamusten määräksi voidaan määrätä 4–20 prosenttia.

5.5 Poissulkemisperusteiden soveltaminen ja poissulkemisen kesto

1. Edellä 5.2. kohdan c alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa ehdokkaita tai tarjoajia kielletään osallistumasta hankintoja ja avustuksia koskevaan menettelyyn enintään viiden vuoden ajan siitä päivästä, jona rikkominen on tehty, tai jos rikkominen jatkuu tai toistuu, viiden vuoden ajan siitä päivästä, jona rikkominen päättyy.

2. Edellä 5.2. kohdan b ja e alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa ehdokkaita tai tarjoajia kielletään osallistumasta hankintoja ja avustuksia koskevaan menettelyyn enintään viiden vuoden ajan siitä päivästä, jona asiassa on annettu lainvoimainen tuomio.

Jos rikkominen toistuu 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja päivämääriä seuraavien viiden vuoden aikana, osallistumiskielto voidaan pidentää kymmeneen vuoteen.

6. VALINTAPERUSTEET

Hakijoilla on oltava vakaat ja riittävät rahoituslähteet, jotta toimintaa voidaan ylläpitää koko sen ajan, jona toimea toteutetaan. Hakijoilla on oltava riittävä ammatillinen tutkintotaso ja pätevyys ehdotetun hankkeen tai toimintasuunnitelman toteuttamiseen.

6.1 Hakijoiden taloudelliset edellytykset

Hakijoilla on oltava taloudelliset valmiudet ehdotetun toimen toteuttamiseksi, ja niiden on toimitettava tilintarkastajien vahvistamat taseet ja tuloslaskelmat kahdelta viimeksi päättyneeltä tilivuodelta. Tätä määrystä ei sovelleta julkisiin elimiin eikä kansainvälisiin järjestöihin.

6.2 Hakijoiden toiminnalliset valmiudet

Hakijoilla on oltava toiminnalliset valmiudet toteuttaa ehdotettu toimi, ja niiden on toimitettava asianmukaiset asiakirjatodisteet.

Hakijan valmiuksien arvioinnissa käytetään seuraavia perusteita:

- Hakijan valmiudet noudattaa muodollisia liiketoimintaprosesseja ja kansainvälisiä laadunhallintastandardeja erityisesti kyselyjen toteuttamisen yhteydessä.
- Todistettavissa oleva vähintään kolmen vuoden kokemus kuukausi- tai neljännesvuosikyselyjen laadinnasta ja toteuttamisesta. Tässä yhteydessä otetaan huomioon hakijan aiemmat saavutukset sekä asiiantuntijoiden ja johtohenkilöstön kokemus ja pätevyys.
- Hakijan valmiudet saattaa kysely päätökseen ajoissa ja toimittaa kuukausittain (tai tarvittaessa neljännesvuosittain) tietoja (esimerkiksi käytettävissä olevien resurssiensa ja asiaankuuluvasta kokemuksesta antamansa näytön perusteella).

7. SOPIMUKSEN MYÖNTÄMISPERUSTEET

Ehdotuksia arvioitaessa ja pisteytettäessä (kullakin perusteella on saman painotus) käytetään seuraavaa neljää perustetta, joiden mukaisesti ehdotukset asetetaan paremmuusjärjestykseen ja toimea koskevaan EU:n rahoitukseen oikeutetut ehdokkaat valitaan:

- Ehdotetun kyselymenetelmän laatu teknisten eritelmien (otoksen suunnittelu, kyselymalli, peitto, tulosten edustavuus) perusteella arvioituna. Laatuja tarkastellaan myös seuraavien lisätietojen pohjalta:
 - otantakehikko (lähde, koko, ominaisuudet, puuttuvat yksiköt),
 - otantamenetelmä (osittaminen, otannan koko, estimaattien tarkkuus jne.),
 - vastausosuus (seurantatoimet, myös seurantatoimien priorisointi),
 - puuttuvat tiedot (yksikkö- tai eräkatot),
 - painotusjärjestelmä (yksittäinen ja yhdistetty),
 - laadunvarmistuskehikko (otoksen laatu, estimaattorien laatu, kadon harhaisuuteen liittyvät seikat, verrokkit, viitearvot jne.).
- Asiantuntemus ja kokemus kyselymenetelmien kehittämisestä, kyselytuloksiin perustuvien indikaattorien laatimisesta sekä kyselytulosten käyttämisestä suhdannekierron ja talouden analysointiin ja tutkimiseen, mukaan lukien alakohtainen tarkastelu.
- Hakijan logistiikan ja työorganisaation tehokkuus infrastruktuurin, välineistön ja henkilökunnan pätevyyden osalta, jotta se voi suorittaa 2.2 kohdassa määritellyt tehtävät.
- Hakijan kyky noudattaa muodollisia liiketoimintaprosesseja ja kansainvälisiä laadunhallintastandardeja erityisesti kyselyjen toteuttamisen yhteydessä.

8. TOTEUTTAMISTAVAT

8.1 Ehdotusten laatiminen ja esittäminen

Ehdotuksissa on oltava asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu vakiomuotoinen avustushakemuslomake ja lomakkeessa mainitut liiteasiakirjat. Hakijat voivat toimittaa ehdotuksia usean kyselyn ja usean maan osalta. Kunkin maan osalta on kuitenkin toimitettava erillinen ehdotus.

Ehdotusten on koostuttava seuraavista kolmesta osasta:

- hallinnollinen osa,
- tekninen osa,
- rahoitusosa.

Seuraavat vakiomuotoiset lomakkeet ovat saatavissa komissiosta:

- avustushakemuslomake,
- oikeushenkilölomake,
- tilitietolomake,
- valahtoinen vakuutus (poissulkemisperusteiden osalta),

- vakuutus valmiudesta allekirjoittaa kumppanuutta koskeva puitesopimus ja erillinen avustussopimus,
- vakuutus, joka koskee tietojen julkaisemista, luovuttamista ja käyttöä,
- lomake tutkimusmenetelmän kuvausta varten,
- alihankintalomake,
- kyselyn kustannusarvio ja rahoitussuunnitelma.

ja seuraavat asiakirjat avustuksen taloudellisista näkökohdista:

- ohjeet kustannusarvioiden ja tilinpäätösten laatimista varten,
- kumppanuutta koskevan puitesopimuksen malli,
- erillisen avustuksia koskevan vuosisopimuksen malli.

a) tulostamalla seuraavasta internetosoitteesta:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) tai pyytämällä kirjallisesti komissiosta, jos edellistä vaihtoehtoa ei voida käyttää:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
F. +32 22963650
Sähköposti: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Kuoreen merkintä "Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014"

Komissio varaa itselleen oikeuden muuttaa näitä asiakirjamalleja EU:n yhteisen yhdenmukaistetun ohjelman tarpeiden ja/tai varainhoidon vaatimusten mukaan.

8.2 Ehdotusten sisältö

Ehdotus on jätettävä jollakin Euroopan unionin virallisella kielellä, mieluiten kuitenkin yhdellä sen työkielistä eli englanniksi, ranskaksi tai saksaksi.

8.2.1 Hallinnollinen osa

Hallinnollisen osan on sisällettävä seuraavat tiedot:

- Asianmukaisesti allekirjoitettu vakiomuotoinen avustushakemuslomake.
- Asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu vakiomuotoinen oikeushenkilölomake ja pyydyt liiteasiakirjat, jotka osoittavat organisaation tai laitoksen oikeudellisen muodon.
- Asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu vakiomuotoinen tilitietolomake.
- Asianmukaisesti allekirjoitettu vakiomuotoinen valahtoinen vakuutus (poissulkemisperusteiden osalta).

- Asianmukaisesti allekirjoitettu vakiomuotoinen vakuutus siitä, että hakija on valituksi tultuaan valmis allekirjoittamaan kumppanuutta koskevan puitesopimuksen ja erillisen avustussopimuksen.
- Asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu vakiomuotoinen vakuutus, joka koskee tietojen julkaisemista, luovuttamista ja käyttöä Euroopan komission yritys- ja kuluttajakyselyjen yhteydessä.
- Organisaatiokaavio, josta ilmenevät johtohenkilöiden ja kysely(je)n suorittamisesta vastaavan operatiivisen henkilöstön nimet ja asemat.
- Mukaan olisi liitettävä osoitus vakaasta taloudellisesta asemasta: tilintarkastajien vahvistamat taseet ja tuloslaskelmat kahdelta viimeksi päättyneeltä tilivuodelta. Tätä määräystä ei sovelleta julkisiin elimiin eikä kansainvälisiin järjestöihin.
- Kun kyseessä on yhteishdotus, jokaisen osallistujan allekirjoittama ilmoitus siitä, kuka jäsenistä toimii koordinaattorina.

8.2.2 Tekninen osa

Teknisen osan on sisällettävä seuraavat tiedot:

- Organisaation tai laitoksen toimintaa koskeva kuvaus, jonka perusteella voidaan arvioida sen pätevyys sekä aikaisemman kokemuksen sisältö ja laajuus 6.2 kohdan mukaisilla kyselyn osaamisalueilla. Kuvauksessa olisi mainittava aiemmat tärkeät tutkimukset, palvelusopimukset, konsulttityöt, kyselyt ja julkaisut tai muut aiemmat toimeksiannot ja ilmoitettava asiakkaan nimi sekä eriteltävä Euroopan komissiolle tehdyt työt. Hakemukseen olisi lisäksi liitettävä tärkeimmät tutkimukset ja/tai tutkimustulokset.
- Yksityiskohtainen kuvaus kyselyjen toteutusorganisaatiosta. Hakemukseen olisi liitettävä tarvittavat tiedot hakijan käytettävissä olevasta infrastruktuurista, välineistä, resursseista ja ammattitaitoisesta henkilökunnasta (lyhyet ansioluettelot kyselyjen suorittamiseen eniten osallistuvasta henkilökunnasta).
- Kyselyn näytekappale englanniksi ja sillä kielellä, jolla kysely on tarkoitus suorittaa.
- Asianmukaisesti täytetty vakiomuotoinen lomake (lomakkeet), joka sisältää yksityiskohtaisen kuvauksen tutkimusmenetelmistä:
- Asianmukaisesti täytetty vakiomuotoinen alihankintalomake, jossa mainitaan toimen toteuttamiseen osallistuvat alihankkijat, ja yksityiskohtainen kuvaus alihankintana teetettävistä tehtävistä.

8.2.3 Rahoitusosa

Rahoitusosan on sisällettävä seuraavat tiedot:

- Kunkin kyselyn osalta asianmukaisesti täytetty ja yksityiskohtainen vakiomuotoinen rahoitus selvitys (euroina ja ilman arvonlisäveroa), joka kattaa 12 kuukauden ajanjakson ja sisältää toimen rahoitus suunnitelman ja yksityiskohtaisen erittelyn kyselyn (kyselyjen) suorittamisesta aiheutuvista arvioiduista avustuskelpoisista kokonais- ja yksikkökustannuksista, alihankintakustannukset mukaan luettuina. Muiden kuin julkisten elinten osalta arvonlisävero voi poikkeuksellisesti sisältyä talousarvioon edellyttäen, että asianmukaiset veroviranomaiset ovat antaneet todistuksen, jossa todetaan, ettei avustuksen saaja voi hakea arvonlisäveron palautusta. Julkisten elinten osalta arvonlisävero ei ole koskaan oikeutettu avustukseen.
- Asiakirjatodisteet allekirjoituksineen ulkoisilta organisaatioilta/sponsoreilta saatavasta rahoitustuesta, jos tällaista tukea on myönnetty.

8.3 Komission ja hakijoiden väliset yhteydet ennen avustushakemusten jättämiseksi asetetun määräajan päättymistä

- Komissio voi ilmoittaa asianomaisille tähän tarjouspyyntöön liittyvissä asiakirjoissa havaitsemistaan virheistä, epätasällisyyksistä tai puutteista ja mistä tahansa lisätiedoista internetsivuillaan osoitteessa

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Hakijoita pyydetään vierailemaan säännöllisesti sivuilla.

- Hakijoiden pyynnöstä komissio voi antaa lisätietoja yksinomaan tarjouspyyntöön liittyvien seikkojen selventämiseksi. Lisätietoja koskevat pyynnöt on toimitettava pelkästään kirjallisesti osoitteeseen ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu. Sähköpostin otsikkorivillä on oltava seuraava viite: "Call for Proposals — ECFIN/A4/2011/014". Lisätietopyynnöt on esitettävä viimeistään viisi työpäivää ennen avustushakemusten jättämiselle asetetun määräajan päättymistä. Myöhemmin vastaanotettuihin pyyntöihin ei vastata.

8.4 Osoite ja määräaika avustushakemusten jättämiselle

Näistä avustuksista kiinnostuneita pyydetään toimittamaan hakemuksensa Euroopan komissiolle.

Hakijan on toimitettava yksi allekirjoitettu alkuperäinen kappale ja kolme jäljennöstä nitomattomina tai sitomattomina. Tämä helpottaisi valintakomiteaa (tai valintakomiteoita) varten tarvittavien jäljennösten/asiakirjojen valmisteluun liittyviä hallintotehtäviä.

Ehdotukset on toimitettava kahdessa sisäkkäisessä suljetussa kirjekuoressa.

Uloimmassa kuoressa on oltava jäljempänä 8.4 kohdassa annettu osoite.

Ehdotuksen sisältävään sisempään kuoreen on lisättävä maininta "Call for Proposals — ECFIN/A4/2011/014, not to be opened by the internal mail department".

Komissio ilmoittaa hakijoille ehdotuksen vastaanottamisesta palauttamalla näille ehdotuksen mukana toimitetun vastaanottoilmoituksen.

Hakemukset voidaan toimittaa:

- a) joko **kirjeenä tai lähettipalvelua käyttäen viimeistään 19 päivänä joulukuuta 2011.** Postileiman tai lähettipalvelun vastaanottotodistuksen päivämäärä katsotaan todisteeksi päivästä, jolloin hakemus on lähetetty seuraavaan osoitteeseen:

Kirjeenä:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Lähettipalvelua käyttäen:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Èvere)
BELGIQUE/BELGIË

b) **tai jättämällä** se seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

viimeistään 19 päivänä joulukuuta 2011 klo 16.00 (Brysselin aikaa). Tässä tapauksessa kyseisen yksikön virkailijan, jolle asiakirjat on luovutettu, päiväämä ja allekirjoittama vastaanottodistutus on osoituksena hakemuksen jättämisestä. Yksikkö on auki maanantaista torstaihin klo 8–17 ja perjantaisin klo 8–16. Se on suljettu lauantaisin, sunnuntaisin ja komission vapaapäivinä.

9. HAKEMUSTEN KÄSITTELY

Kaikki hakemukset tarkastetaan sen arvioimiseksi, täyttävätkö ne muodolliset kelpoisuusvaatimukset.

Avustuskelpoisiksi katsotut ehdotukset arvioidaan ja pisteytetään edellä esitettyjen myöntämisperusteiden mukaisesti EU:n rahoitukseen kyseisen toimen osalta oikeutettujen ehdotusten tunnistamiseksi ottaen huomioon niiden kustannustehokkuus ja tämän tarjouspyynnön yhteydessä käytettävissä oleva kokonaisbudjetti.

Ehdotukset arvioidaan joulukuun 2011 ja tammikuun 2012 välillä. Tätä tarkoitusta varten perustetaan valintakomitea talouden ja rahoituksen pääosaston pääjohtajan alaisuuteen.

Valitut hakijat ja ne hakijat, joita komissio ei ole valinnut, saavat asiasta tiedon vuoden 2012 alussa.

Valittujen hakijoiden kanssa allekirjoitetaan kumppanuutta koskevat puitesopimukset; tämän jälkeen allekirjoitetaan erilliset avustus sopimukset ensimmäistä vuotta varten.

10. TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Ehdotuspyyntö ei muodosta komissiolle minkäänlaista sopimusvelvoitetta tämän pyynnön perusteella ehdotuksen jättävää organisaatiota tai laitosta kohtaan. Kaiken ehdotuspyyntöön liittyvän tiedonvaihdon on oltava kirjallista.

Hakijoiden on syytä ottaa huomioon sopimusmääräykset, joita on noudatettava, jos sopimus tehdään niiden kanssa.

Yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamiseksi hakijan henkilötiedot voidaan siirtää sisäisen tarkastuksen yksikköön, Euroopan tilintarkastustuomioistuimeen, taloudellisten väärinkäytösten tutkintaelimeen ja/tai Euroopan petostentorjuntavirastoon (OLAF).

Tiedot taloudellisista toimijoista, jotka ovat jossakin varainhoitoasetuksen 93 tai 94 artiklassa, 96 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 96 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista tilanteista, voidaan sisällyttää keskustietokantaan ja antaa nimetyille henkilöille komissiossa sekä varainhoitoasetuksen 95 artiklan 1 ja 2 kohdassa mainituille muille toimielimille, virastoille, viranomaisille ja elimille. Tämä koskee myös henkilöitä, joilla on valtuudet edustaa edellä mainittuja talouden toimijoita, tehdä päätöksiä niiden puolesta tai valvoa niitä. Kaikilla tietokantaan viedyillä osapuolilla on oikeus saada tietoja itseään koskevista tietokannassa olevista tiedoista pyytämällä niitä komission tilinpitäjältä.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisen hakemuksen julkaisemisen peruuttaminen

(2011/C 330/09)

”ABENSBERGER SPARGEL”/”ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL”

EY-N:o DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

Edellä mainittu hakemus julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 307 (19 päivänä lokakuuta 2011, s. 11). Koska hakemus sisältää virheitä, se on peruutettava. Oikaistu toisinto julkaistaan lähiaikoina.

HUOMAUTUS

Euroopan unionin virallisen lehden numerossa C 328 A, 11. marraskuuta 2011, julkaistaan ”Viljelykasvilajien yleinen lajikeluettelo – seitsemäs täydennysosa 29. kokonaispainokseen”.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/...). Tämä *Euroopan unionin virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden maksua vastaan miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm).

Tätä virallista lehteä, kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE), voi tutkia maksutta internetsivulla <http://eur-lex.europa.eu>

TILAUSLOMAKE

Euroopan unionin julkaisutoimisto

Tilausyksikkö
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

Faksi +352 2929-42759

Tilaajanumeroni on O/... .

Lähettkää minulle ... maksuton(ta) numero(a) ***Euroopan unionin virallista lehteä C 328 A/2011***, johon (joihin) tilaukseni minut oikeuttaa.

Nimi:

Osoite:

Päiväys: Allekirjoitus:

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

